אברהמ'לע מלמד - די פסח קאמעדיע

...ליע אין דריי אקטען פון ס. ה. קאהען, אויפגעפיהרט אין סטענדערד טעאטער לכבוד פסח פון לואיס און מאדאם בירענבוים.

פון א זשורנאליסט

מיר האבען שוין ברוך השם געהאט די עהרע צו זעהן אין אונזער סטענדערד טעאטער פארשידענעס. דראמען, מעלאדראמען, אפערעטען, קאמעדיעס, גאנצע און האלבע, פון כלערליי סארטען און קאלירען, מיט און אהן געזאנג, מיט און אהן טענץ. אבער אברהמ'לע מלמד איז בגדר בולם.

דאס דאזיגע וואס דער פארפאסער רופט א ''פאלקס קאמעדיע'' האט אין זיך אלעס וואס א טעאטער מענש קען זיך נאר ווינשען.

...ווילט איהר לאכען, איז דא פון וואס, אפילו מיט טרעהרען, ווילט איהר וויינען, ...איהר אויב איהר קענט, ווילט איהר א טאנצעל. קריגט איהר עס. מיט איין ווארט עס איז דא פון כל טוב. דועטען, טרעטען, קווארטעטען און אפילו קווינטעטען. און טאמער ווילט איהר, פאלט עס אפילו אריין אין אפערא, וואו א טאטע בייזערט זיך אויף דער טאכטער מיט אן ''אריע'' און ווארפט זיך שלאגען צום חתן מיט א הארמאניע קאמבינאציע'' (דאס איז חוץ דעם שטיק האלץ וועלכען ער כאפט פון דער ערד).

אבער לאמיר אייך בעסער דערצעהלען כסדר. אברהמ'לע מלמד איז א געשטע אין דריי אקטען. די האנדלונג קומט פאר אין א דארף אין רוסלאנד און עס פאנגט זיך אן דערמיט וואס דער מלמד (לואיס בירענבוים) פארליעבט זיך אין זיין תלמיד'קע (מיני בירענבוים) און זי אין איהם. וואלט שוין גוט געווען, טראגט אבער אן דער גוטער יאהר איהר טאטען (סיימאן פאסקאל) וועלכער שפארט זיך איין ווי א ''האבער אין דער ערד'', און איינמאל ניין. איהם געפעלט ניט דער צוקראכענער מלמד פאר אן אידים, ער וויל בעסער שמואליק דעם דארפס יונג (סעם גערטלער) א יונג מיט ברייטע פלייצעס, אט דער בחור געפעלט איהם, און ער איז פארטיג צו פאהרען זיין טאכטער צו דער חופה מיט איהם, און מען פראוועט טאקע תנאים.

אמת עס טוט זיך ניט אזוי גיך ווי עס רעדט זיך. מען זינגט אויס א היבש ביסעל ''סאנגס'' איידער עס קומט צו די תנאים, אבער עס בלייבט א פאקט, אז תנאים ווערען געשריבען, און מען גרייט זיך צו דער חתונה.

...דורך א צופאל דערוויסט זיך דער דארפס גלח (יעקב גאלדשטיין) פונ'ם מלמד'ס צרות און נעהמט זיך אונטער איהם צו העלפען.

...ער לאזט ארויס א קלאנג אז דער מלמד גענומען זיך שמד'ן, און אליין דערפאר וואס דער דארפס־איד וויל איהם ניט פאר קיין אידים, און די אידען מאכען א געוואלד, סטייטש, ווי קען עס דער דארפס איד דערלאזען, א איד זאל זיך שמד'ען צוליעב איהם.

דער כלה'ס טאטע בלייבט איינגעשפארט, און נאך אביסעל ''סאנגס'' פיהרט מען די כלה צו דער חופה מיט'ן דארפס יונג, און ווען מען געהט צו דער חופה קומט אן דער גלח מיט'ן מלמד, גרייט איהם אנצוטאן דעם צלם. די כלה חלש'ט, עס ווערט א טומעל, און דער איינגעשפארטער טאטע גיט נאך און איז מסכים, דער מלמד זאל זיין דער חתן.

דעם סוף דארפט איהר דאך אליין פארשטעהן, אז דער מלמד האט חתונה מיט דער דארפס מיידעל און שלום על ישראל. און דאס פאלק ישראל פארלירט ניט קיין מלמד.

ווי געזאגט האבען מיר שוין געזעהן א היבש ביסעל קאמעדיעס פון דעם סארט, דאס הייסט מיט אן אפערעטישען אונטערשלאק, איין זאך אבער מוז מען צוגעבען, אז אברהמ'עלע־מלמד, איז פונ'ם ריינערען סארט. און עס איז ניטא אויף וואס צו באקלאגען זיך. מען קען פארברענגען ביי דער דאזיגער פארשטעלונג עטליכע שטונדען, און מען זאל זיך ניט דארפען שעהמען.

מיר זאגען עס האבענדיג אין זינען אזעלכע קאמעדיעס, ווי לידוויג זאץ האט ביי אונז אויפגעפיהרט לעצטען סעזאן ווי ''א חתן אויף שפאס''. אין פארגלייך צו דעם, איז 'אברהמ'עלע מלמד''. א גאנץ ריינע קאמעדיע. מיט גאנץ קליינע אויסנאהמען וועלכע מיר קענען ''אפארדען'' צו פארזעהען און זיך מאכען ניט וויסענדיג.

לואיס בירענבוים אליין איז אהן צווייפעל א טאלאנטירטער אקטיאר, א מענש מיט גרויסע פעהיגקייטען, אויף אזוי פיעל וויפיעל מען קען משפט'ען פון זיין שפיעלען אלס אברהמ'עלע מלמד. ער האט דורכגעפיהרט זיין ראליע באשיידען שעהן, האט ניט געזוכט צו מאכען קיין שרייענדע עפעקטען, טראצדעם וואס ער האט געהאט א סך געלעגענהייטען דערצו, און עס איז דא פלאץ פאר דעם, און אין זיין צוריקגעהאלטענקייט און שטילען שפיעלען איז געלעגען אהן א מאס חן.

אויסגעצייכענט שעהן זענען געוועזן די פאלקס ליעדלאך וועלכע ער האט געזונגען, ספעציעל דאס פאלקס לידעל ''ביי אונז אין שטעדטעל איז געווען א שיינדעלע''.

מאדאם בירענבוים אין דער ראלע פון נחמה'לע די כלה איז געווען ניט שלעכט. זי פארמאגט א גאנץ שעהנע קאלאראטור סאפראנא און איז אן ערשטע ליאס יינגערין, אבער צו וואס פארדארבען די גאנצע זאך מיט זוכען נאכצומאכען גאלא קורטשי, ווירקליך א גרויסער שאד געווען.

סיימאן פאסקאל, אין דער ראליע פון דעם פאטער, איז געווען מעהר ווי געוועהנליך. מיר האבען שוין אמאל באמערקט אז ער האט א גוטע שטימע און איז א גוט געשולטער זינגער. ער איז גוט צוגעפאסט צו דער ראליע פונ'ם דארפ'ס פישער. זיין געבוי און זיין שטימע. ער איז אבער צופיעל געווען אפהענגיג פונ'ם ''סופליאר'', און דאס האט געשטערט דעם גוטען איינדרוק וועלכען ער האט געקענט מאכען.

סעם אויערבאך אין דער ראליע פון עזריאל, דעם מלמד'ס פעטער, האט זיין ראליע דורכגעפיהרט גאנץ גוט, און דאס זעלבע קען געזאגט ווערען וועגען סעם גערטלער אין דער ראליע פון שמואליק דער דארפס־יונג.

אויב א רויט זאקען־בענדעל, אויף איין פוס, מיט לאנגע פאנטאלאנעס, מיינט ערפאלג, דאן האט אנעטא ראזענטאל אין דער ראליע פון רייצע דער כלה'ס מאמע געמאכט ''גרויס ערפאלג''.

עס איז שוין באמת צייט אז אונזערע אקטיארען זאלען וויסען, אז די צייט פון נעהמען דעם עולם מיט בורלעסק שטיק איז שוין פאריבער, און א רויט זאקען בענדעל מיט א גרין זאקען בענדעל אויף די קניע רופט קיין אכטונג ניט ארויס צו דער פערזאן וועלכע שפיעלט די ראליע.

בכלל, וואו האט עס מאדאם ראזענטאל געזעהן אז אן עלטערע דארפ'ס אידענע זאל זיין אזוי אנגעטון ווי זי איז געווען, און הויבען דאס קליידעל אין דער הויך.

יעקב גאלדשטיין אין דער ראליע פונ'ם גלח און מאדאם שעהנגאלד אין דער ראליע פון א דארפס גוי'ע האבען דורכגעפיהרט גאנץ קליינע ראלען.

דער סך הכל איז, אז עס קומט דאס מענעדזשמענט פון סטענדערד טעאטער א יישר כח פאר שטעלען די דאזיגע פארשטעלונג לכבוד יום טוב. א זעהר לייכטע זאך ביי וועלכער מען האט זיך געקענט אמוזירען עטליכע שטונדען אויף אן אנשטענדיגען אופן. מיר זאגען עס ווייל פון

פאר דער פרייד פון גוטען געזונט

א מאנאטאבאר פרוי דאנקט לידיא ע. פינקהעם'ס וועדזשעטייבעל קאמפאונד.

גרענדעל, מאניטאבא.—''ווען איך בין געווען א יונג מיידעל אינדערהיים און האב געארבייט, האב איך געהאט שרעקליכע שמערצען, כמעט מעהר ווי איך האב געקענט פארטראגען און איך בין ניט געווען רעגעלמעסיג. דיזע טראבעלס האבען מיך געהאלטען אזוי פארמאטערט די גאנצע צייט, אז איך האב ניט געהאט קיין קראפט און קיין אמביציע צו אנשליסען זיך אן מיינע פריינד און האבען א ,,גוט טיים''. איך בין געווען פונקט איינגעמאטערט און מיזעראבעל און עס האט געשיינט אז דאס לעבען איז ניט ווערט געלעבט צו ווערען. איך האב געזעהן אזוי פיעל אין די צייטונגען וועגען לידיא ע. פינקהעמ'ס וועדזשעטייבעל קאמפאונד און דאן האב איך געהאט א פריינדין וואס האט עס איינגענומען און האט מיר דערצעהלט וועגען דעם. און דאריבער האב איך געקריגען אביסעל. יעדען מאנאט, ווען איך האב עס איינגענומען, בין איך געווארען שטארקער, און גיך נאכדעם האב איך שוין גארנישט געליטען אלע מאנאט. עס האט אפגעשטעלט די שמערצען און האט מיר געהאלפען אויף פארשיידענע וועגען. דאן, ווען מיינע קינדער זענען געבוירען געווארען, פלעג איך פיהלען איינגעמאטערט און וויהטאגדיג די ערשטע דריי חדשים. איך האב איינגענומען די וועדזשעטייבעל קאמפאונד די גאנצע צייט, און כמוז זאגען אז ס'האט פון מיר געמאכט א נייע פרוי און האט מיר ערמעגליכט צו טאן מיין ארבייט און דורכמאכען די ענטבינדונג. איהר זעהט: איך בין א פארמער'ס ווייב, מיט א גרויסער הויז צו אכטונג־געבען, און איך האב איצט דריי קליינע קינדער. איך האב זינט דאן דערצעהלט אזוי פיעל פרויען וועגען אייער מעדיצין. אקארשט לעצטע וואך האב איך געקראגען א בריעף פון מיין אלטער פריינדין אין די איסט. איהר פיצעל קינד איז געבוירען געווארען מיט פופצעהן טעג פאר מיינס און זי האט מיר געזאגט, אז זי פיהלט ניט גוט, אז איהר רוקען טוט איהר וויהע און אז זי נעהמט איינגענומען דיזעלבע מעדיציין וואס איך האב איינגענומען. איהר קאנט נוצען מיין בריעף און איך האף אז אימיצער, וועט געהאלפען ווערען דורך איהם.''—מרס. דזשאס. ה. קידד, באקס 56, גרענדעל, מאניטאבא.

ערפאהרונג ווייסען מיר אז עס האט גע־קענט זיין ערגער, און צו גוט איז דאך קיין שיעור ניטא.

פראפעסאר הענרי מאלטער

(פארזעצונג פון פידוש 4)

דער דאזיגער ''אבו חאיד אלגאזאלי'' איז געווען אן אראבישער פילאזאף וואס האט געלעבט אין עלפטען יאהרהונדערט, און זיין פילאזאפישען ווערק האט מאלטער ארויסגעגעבען לויט פארשיעדענע טעקסטען מיט זיינע ערקלעהרונגען און באלייכטונגען. פון דער דאזיגער וויסענשאפטליכער ארבייט האט מען באלד גע־קאנט ארויסזעהן, אז דער יונגערמאן זאגט צו זעהר פיעל אין דער צוקונפט, און ווירקליך האט איהם דער באריהמטער דייטשער פילאזאף קונא פישער זעהר שטארק געלויבט פאר דער דאזיגער ארבייט, און א גוט ווארט פון קונא פישער האט געהאט פאר א יונגענמאן עפעס צו זאגען.

שפעטער האט ער אריינגעבראכט אין דער אידישער ליטעראטור שטיינשניידערס ''געשיכטע פון דער אידישער ליטעראטור''. דאס איז געווען בלויז אין איבערזעצונג, אבער דערמיט האט ער ניט נור בארייכערט די העברעאישע ליטעראטור מיט א וויכטיגען ווערק, נאר ער האט אויך געמייסטערט די העברעאישע שפראך פון וועלכער ער איז געווען א סטיליסט.

ער האט געשריבען פארשיעדענע שטודיען אין ענגליש און אין העברעאיש איבער דעם אראבישען פילאזאף אל־קינדי. ער האט געשריבען אן אויספיהרליכע ביאגראפיע פון דעם גרויסען אידישען פילאזאף און דיכטער ר' שם טוב בן יוסף אבן פאלקיירא, וועלכער האט געלעבט אין 13־טען יאהרהונדערט. מיט איהר אויספיהרליכקייט, מיט איהרע נייע פאקטען און באלויכטונגען איז זי פאקטיש די איינציגע ביאגראפיע פון דעם דאזיגען גרויסען אידישען פילאזאף. ער האט געהאט צוגעגרייט דעם ספר ''אמונות ודעות'' פון ר' סעדיה גאון לויט דעם אראבישען טעקסט אין אלע האנדשריפטען מיט באלויכטונגען און ענגלישער איבערזעצונג; ער האט געהאט געשריבען פיעל אנדערע שטודיען. זיין באדייטענדער ווערק איז אבער יעדענפאלס, זיין ''ר' סעדיה גאון''. דאס דאזיגע ווערק איז פון גרויסער באדייטונג. דארט גיט ער א פראכטפאלען בילד פון דעם וואונדערבארען אידישען גאון, וואס איז געווען גרויס אין תורה און אין חכמה. מאלטער מאלט איהם מיט גרויסער פארזיכטיגקייט, מיט גרויסער פארזיכטיגקייט, מיט גרויסער זארגפעלטיגקייט. עס דויערט לאנג, אבער ער לאזט ניט דורך קיין איין שטריכעלע אין דעם לעבען און שאפען פון דער דאזיגער גרויסער פערזענליכקייט, וועלכען ער זאל ניט ארויסברענגען קלאהר. ער גיט א גלענצענדע אפהאנדלונג איבער ר' סעדיה גאונ'ס פילאזאפישע אנשויאונגען. בכלל ווערען אין דעם ווערק אויסגעשעפט אלע מאטעריאלען וואס האבען א שייכות צו דעם מיטעלאלטערליכען גאון. עס איז כמעט ניטא קיין איין ספר אויף דער וועלט, אין וועלכען ער איז דירעקט, אדער אגב אורחא געשריבען געווארען איבער ר' סעדיה גאון, ער זאל ניט אויסגענוצט ווערען פאר דעם דאזיגען ווערק. בלויז דער ביבליאגראפישער טייל וועלכען דאס

ווערק פארמאגט, איז א ווערק פאר זיך און וועט עמיצער זיך ווילען רעכענען, מיט ר' סעדיה גאון, וועט ער מוזען אנקומען צו מאלטערס ווערק. דער פארשטארבענער פראפעסאר ניימארק האט געזאגט וועגען מאלטערס ווערק, אז דאס איז ניט בלויז דאס בעסטע ווערק איבער ר' סעדיה גאונ'ס לעבען און שאפען, נאר דאס איז א מוסטער אין אלע צוקונפטיגע ווערק וועגען דעם סארט. איהם אליין — האט ניימארק געזאגט — האט דאס ווערק געהאלפען צו פעווידירען זיינע אנשויאונגען אין זיינע ווערק איבער דער אידישער פילאזאפיע. מיט זיין ווערק האט ער קלאהר געמאכט פיעל דונקעלע שטעלען און באזייטיגט פיעל טעותים וואס אנדערע האבען געמאכט וועגען דעם דאזיגען גאונ'ס לעבען און שאפען.

מיט א פאר יאהר צוריק האב איך ביי איהם געזעהן א פארטיגען גרויסען ווערק — דאס איז א וויסענשאפטליכע אויסגאבען פון מסכת תענית, פארגלייכענדיג אונזער טעקסט מיט פארשיעדענע האנדשריפטען, אין וועלכער עס געפינען זיך פארשיעדענע אנוויייזונגען, ווי אויך אין פארגלייך מיט אנדערע מפרשים, וועלכע האבען געהאט, קענטיג אן אנדער נוסח אין מאנכע ערטער. ער האט אין זיין ווערק צונויפגעפיהרט די אלע וואריאנטען צו איין נוסח, צו איין סינטעטישען טעקסט געבויט אויף לומדות, וויסענשאפט און בקיאות. דאס דאזיגע ווערק ווי אויך די ''אמונות ודעות'', שיינט מיר זענען נאך ניט פארעפענטליכט געווארען.

אט אזוי האט א מאן אפגעארבייט א לעבען. אויך זיין יוגענד איז ניט געווען געפלאכטען אזוי נארמאל. געבוירען איז ער געווארען אין יאהר 1868 אין א קליין דערפעל ביסקופיצי, א האלב מייל פון זאבנא אויפ'ן בונאיעל, גאליציען. זיין פאטער האט געשטאמט פון רוסיש־פוילען און האט געהאט אן אנדער נאמען, אבער זיך באזעצענדיג אין גאליציען האט ער אנגענומען דעם פאמיליע נאמען פון זיין שווער, יצחק מאלטער. די ערשטע צייט האט ער געלערענט ביי זיין פאטער תנ''ך און גמרא. נאך שפעטער, צו 18 יאהר איז ער אוועק קיין האדלאוו, נעבען פשעמישל, וואו ער האט אנגעהויבען לערנען וועלטליכע למודים און שפראכען. אין יענער צייט איז גראדע געשטארבען דוד גארדין, דער רעדאקטאר פון ''המגיד'' און דער נייער רעדאקטאר הער גאלדבערגער האט אריינגעגעבען א מודעה אין צייטונג אז ער דארף א ''מסדר אותיות'' וואס זאל קענען העברעאיש. ווען מאלטער האט געזעהן אז מען זוכט א מענשען וואס קאן העברעאיש איז ער אוועק אין ליק, אבער דארטען האט זיך ארויסגעוויזען דער טעות ווייל אין דער אמת'ן האט דאך גאלדבערגער געזוכט א גוטען זעצער. ער האט איהם געראטהען אנצוקומען אין גימנאזיום און ער וועט איהם באזארגען מיט טעג. אבער ער האט עס ניט געקאנט אננעהמען ווייל עס איז ניט געווען ''סטריקטלי כשר'' עסען צווישען יענע משכילים.

פון דארטען איז ער אוועק קיין בערלין. דארטען האט איהם הילדעסהיימער, ר' יואל מילער און אנדערע ראבינער איהם געהייסען געהן לערנען א פאך און ארבייטען. דאן האבען זיך פאר איהם אנגעהויבען שווערע טעג. ער האט גאנץ גוט אונטערגעהונגערט עטליכע חדשים ביז ער האט דורך א צופאל באקומען א שטעלע אלס א רבי פאר די קינדער ביי א רייכען מאן און ער האט איהם געגעבען א צימער און איין מאל א וואך עסען. דאן האט ער געגעבען זייטיגע לעקציעס פון וואס ער האט געהאט פינף מארק א וואך. אבער דערווייל האט ער געלערענט מיט התמדה. נאך א לאנגער פארבארייטונג איז ער, ענדליך, אין יאהר 1889 אנגעקומען אין בערלינער אוניווערזיטעט אויף פילאזאפיע, וועלכע ער האט געענדיגט אין יאהר 1894 מיט א ''קום לאודע''.

אין דער צייט האט ער זיך באקאנט מיט'ן גרויסען אידישען געלערנטען מ. שטיינשניידער, מיט פראפעסאר לאצארוס און אנדערע געלעהרטע און ער האט אנגעהויבען אריינגעהן אזוי צו זאגען אין דער וויסענשאפטליכער וועלט. עס האט געהאלטען אז ער זאל באשטימט ווערען אלס פראפעסאר פון תלמוד אין דער ''הויכשולע''. אבער צוליעב געוויסע אורזאכען איז באשטימט געווארען אן אנדערער און א דאנק שטיינשניידערס פראטעקציעס האט ער באקומען די שטעלע פון א לייברעריען פון דער לייברערי פון דער אידישער געמיינדע אין בערלין.

אין יאהר 1890 האט מען אין סינסינעטי געפייערט דעם 80 יעהריגען געבורטסטאג פון פרעזידענט פון ''היברו יוניאן קאלעדזש'', אייזיק וויס, און איהם צו עהרען האט מען געגרינדעט א נייע טשער אין קאלעדזש. מען האט זיך דאן געווענדעט צו גוסטאוו קארפעלעס ער זאל רעקאמענדירען א מענשען און ער האט אנגעוויזען אויף מאלטער'ן. אין יאהר 1901 איז ער געקומען קיין סינסינעטי. ער איז אין ניכען אוועק קיין בערלין, נאך וועלכער ער האט געבענקט. אבער ער איז אין גיכען צוריקגעקומען. אזוי איז ער אנגעווען דארטען ביז'ן יאהר 1907, ביז ער האט זיך ענטזאגט פון פאסטען. א פאר יאהר האט ער ווידער אונטערגעליטען, אבער אין יאהר 1909, ווען עס האט זיך געגרינדעט דער דראפסי קאלעדזש אין פילאדעלפיא איז ער באלד אנגאזשירט געווארען פראפעסאר פון דער נאך־ביבלישער ליטעראטור און פילאזאפיע.

מיט זיין טויט איז אוועק פון דער וועלט א באדייטענדע אידישע קראפט. די אידישע וועלט איז בכלל איצט ארעמער געווארען מיט גרויסע וויסענשאפטליכע כחות. אין אמעריקא, וואו אזעלכע כחות זיינען ווייניג, פיהלען זיך אזעלכע פארלוסטען נאך שטארקער.

(איטא).

יוסף מיט די ברידער אין סטענדערד טעאטער

מיטוואך דעם 22־טען אפריל וועט אין סטענדערד טעאטער אויפגעפיהרט ווערען גאלדפאדענס פאפולערע מוזיקאלישע פיעסע ''יוסף מיט די ברידער'' צום עהרען אווענט פון די באקאנטע שוישפילערין אין סטענדערד טעאטער הייגטיגען סיזאן, קלארא האניגמאן.

די פיעסע וועט אויפגעפיהרט ווערען מיט נייע אויסשטאטונגען, און א שעהנער כאהר.

די בענעפיציאנטין וועט שפיעלען אלס יוסף. ביעלעטען פאר דער ספעציעלער פארשטעלונג וועלכע וועט בלייבען אונפארגעסליך אין שטאדט, ווערען שוין פארקויפט אין באקס אפיס פון סטענדערד טעאטער.

אידישער בחור פארלירט

דער קווינסבארא אטלעטיק קלוב, פון וועלכען דזשעק קארקארען איז מענעדזשער, האט שבת אווענט געהאט אין דער ארענא די בעסטע באקסינג גיים פון דעם סעזאן. צווישען די טויזענדער אנוועזענדע זענען אויך געוועזען פיעלע אידען, וועלכע האבען שטארק הנאה געהאט צו צוזעהן די פיינע ''גיימ''.

די געווינער זענען געוועזן, האוארד מעיבערי, דזשעקי דזשאהנכאן, אלבערט בעלאנדזשעי וועלכער האט באזיעגט דעם מאנטרעאלער אידישען יונגענמאן קען רעיפמאן.

די רעפערים זענען געוועזן אלעקס סינקלעיר און לאו מארש.

CANADIAN PACIFIC

שיפסקארטען

פאהרט נאך יוראפ דורך די

קענעדיען פאסיפיק שיפען

דירעקטע שיפסקארטען, נאך און פון פויקען, רומעניען, ליטא, לאטוויא, עסטרייך, דייטשלאנד, רוסלאנד, איטאליען יונא און טשעכא סלאוויא־קיע אונגארן, פראנקרייך און בעלגיען יעדער אימיגראנט ווייסט דאס די קענעדיען פאסיפיק גיט סערוויס און צופרידענהייט.

נאכפרעגען ביי אונזערע אויטארירטע לאקאלע אגענטען.

דזשיי. אי. פארקער

גענעראל אגענט — פאסאזשיר דעפארטמענט.

1 קינג סטריט איסט, טאראנטא

עדלייד 2105

און די מאמע האט געזאגט:

,,דו קענסט אויך קריגען א פעקיל ריגלים''

קלוגע מוטער: זי באלוינט איהר קליינעם שליח מיט עפעס געשמאקעס, לאנגדויערענדעס, און געזונטעס.

גליקליכע, געזונטע קינדער מיט ריגלים — און בעסער פון אלעם — די קאסטען זענען אזוי קליין!

א פראמינענטער דענטיסט ערקלעהרט, אז טשואינג־גאם ריינינט די ציינער און ווירקט ווי א מילדער, אנטיסעפטיק פאר'ן מויל.

א פראמינענטער דאקטאר ראט צו נוצען עס נאך יעדען מאלצייט צו האלטען די ציינער פריי פון פוילען.

נאך יעדען מאלצייט

ריגלי'ס

פארזיגעלט טיכטיג געהאלטען ריכטיג

פארשיידענע פלייווארס

די זעלבע הויכע קוואליטעט

א פסח אין ארץ ישראל

(פארזעצונג פון פידוש 5)

אין באטאליאן געזעהען זיך מיט חברים, און באלד אוועק אין ראשון לציון. פארברענגט דארטען איניגע שטונדען, פון דארטען אין רחובות, און פון דארטען צום באהן.

דער וועג צוריק איז שוין געוועזען א שלעכטער. צוריק פון דער חתונה, אויס פסח, צוריק אוועק פון ארץ ישראל. איך האב שוין גענומען פיהלען א בענקשאפט צום לאנד.

מיר זענען געפאהרען א גאנצע נאכט אין אפענע וואגאנען, און אין דער פריה זיינען מיר אנגעקומען קיין קאנטארא מיט פנימ'ער שווארץ ווי קויל. מיר האבען זיך ארומגעוואשען און אריבער דעם סועץ־קאנאל צו דער אפריקאנער זייט, און אפגעפאהרען קיין קאירא.

אין קאירא האט שוין פאר אונז געווארט א מיליטערישער אויטאמאביל און אפגעפיהרט אין קעמפ אריין.

אזוי איז אריבער מיין ערשטער פסח אין ארץ ישראל מיט אן אמת'ן יציאת־מצרים.

יעקב מ. בענעט

בעריסטער, סאליסיטארס, נאטאריעס, א. ז. וו.

104 קאנטינענטאל לייף בילדינג

371 בעי סטריט

טעלעפאן עדלייד 2654

וועסט טאראנטא אפיס: 2782 דאנדעס 0536

וואוינונג טעלעפאן דזשאנקשאן 0983

דר. ס. פערלמאן

דענטיסט

באטהערסט און דאנדעס סטריטס

טעלעפאן טריניטי 0984

הויז טעל. היללקרעסט 8269

אפען איווענינגס.

טעלעפאן עדלייד 5615

דר. פ. קייטס

דענטיסט

218½ קווין וועסט

(קארנער מיקל סטריט)

טאראנטא.

עקס־ריי גאז פאר עקסטרעקשאן

דר. ש. וו. לעסלי

דענטיסט

קארנער ספעדיינע און קווין סט.

טעלעפאן טריניטי 2770

רעז. טריניטי 4728

אפען איווענינגס

דזשולערי דזשאבס

פון אלע סארטען, אלערליי מעטאלס פריזענטס און אויך פאר מתנות ווערען גענומען צו ארדער, אדער ריפעירט, ביים באוואוסטען דזשולער

מ. העלער

750 קווין סט. איסט

טעלעפאן דזשערארד 7863